

التراث العربي

العدد: (99-100) - (رمضان) - 1426 هـ = (تشرين الأول) 2005 - السنة الخامسة والعشرون

رئيس التحرير
د. محمود الريداوي

المدير المسؤول
د. علي عقلة عرسان

أمانة التحرير
جمالة طه

مركز توثيق تكملة علوم
هيئة التحرير
د. وهبة الزحيلي

محمود فاخوري

د. محمد زهير البابا

د. علي أبو زيد

زهير حميدان

المحتوى:

ص

- هذا العدد/أول الكلام.....
- 7 رئيس التحرير
- شعر ابن الرومي وتقد الأخفش.....
- 12 د.محمد رضوان الداية
- المؤثرات البيئية والشخصية في شعر ابن الرومي.....
- 33 د.محمد عبد القادر الأشقر
- شعر الجُماني (نُباتة بن عبد الله).....
- 65 عبد العزيز إبراهيم
- الفناء وأنواعه عند العرب قبل الإسلام.....
- 83 د.مصطفى بيطام
- العاذلة في شعر الجاهلية و صدر الإسلام.....
- 94 د.محمد فؤاد نعناع
- الحوار العربي الإيراني: ثقافة وحضارة.....
- 118 جمانه طه
- إطلالة على السخرية عند أبي العلاء.....
- 127 فوزي معروف
- أبو العلاء المعري معلماً.....
- 141 د.عبد الفتاح محمد علي محمد
- اللغة العربية والمعنى ومعضلة البيان.....
- 155 علي كبريت
- بين اللازم والمتعدي.....
- 162 د.عمر مصطفى

ملف العدد:

- الأمير مصطفى الشهابي وإسهامه في علمي النبات والحيوان.....
- 177 د.محمد زهير البابا
- من قضايا المصطلح العلمي عند الأمير مصطفى الشهابي.....
- 190 د.أيمن الشوا
- إطلالة على بعض ما قاله بعض العلماء الأعلام في سيرة الأمير مصطفى الشهابي وآثاره.....
- 207 محمود الأرتاؤوط

- الأمير مصطفى الشهابي من اجل تصنيف معجم علمي متخصص متعدد اللغات.....
جورج عيسى 214
-
إرهاصات النشأة في النحو العربي.....
محمد زغوان 240
- مصطلحات الماثلة ودلالاتها في الفكر الصوتي عند سيبويه.....
جيلالي بن يشو 260
- جهود علماء دمشق في الحديث في القرن الرابع عشر الهجري.....
د. بديع السيد اللحام 270
- منزلة الاستشهاد بالقرآن الكريم بين مصادر الاستشهاد النحوية.....
د. محمد عبد الله عطوات 299
- البنية الإيقاعية وجماليتها في القرآن.....
أ. محمد حرير 316
- المنهج التكاملي عند الخطيب التبريزي في شرحه ديوان الحماسة.....
عدنان عمر الخطيب 343
- تعليقات على كتاب (بهجة النفوس).....
محمد كمال 372
- علاقة الرستميين بالإمارة الأموية في الأندلس.....
د. عبد القادر بوباية 381
- أخبار التراث.....
أمينة التحرير 393
- ثبت بأعداد المجلة ومحتوياتها (من العدد 1-100).....
399



منزلة الاستشهاد بالقرآن الكريم بين مصادر الاستشهاد النحوية

د. محمد عبدالله عطوات (*)

أولاً: موازنة بين الاستشهاد بالقرآن الكريم، والاستشهاد بالشعر:

أ. إذا قارنا بين الاستشهاد بالقرآن الكريم وبين مصادر الاستشهاد الأخرى من شعرٍ وحديثٍ وغيرهما فإننا نجد أن القرآن الكريم هو الأصل الأول لهذه المصادر، وهو الدعامة التي تركز عليها مصادر الاستشهاد الأخرى.

ذلك أن الشعر العربي الجاهلي أو الإسلامي كان في نظر النحاة منبعاً يمدُّ النحو بالحياة والنمو والحركة، وعلى أساسه ملئت صفحات كتب النحو بالقواعد التي يصعب حصرها، ويصعب استيعابها، ومع ذلك فإن هذا الشعر أثر من آثار القرآن الكريم، وفضل من أفضاله على النحو واللغة، ولولا القرآن الكريم ما جُمعَ هذا الشعر وما عني به الرواة.

ولا أدلّ على ذلك من أن "ابن الأنباري كان يحفظ ثلاث مئة ألف بيت شاهد في القرى، الكريم⁽¹⁾".

والشافعي الفقيه الكبير صاحب المذهب المعروف في الفقه "كان يحفظ عشرة آلاف بيت

* أستاذ في جامعة طرابلس — لبنان، كلية الشريعة والدراسات الإسلامية.
(1) مدرسة الكوفة: الدكتور مهدي المخزومي، مطبعة الحلبي، طبعه ثانية. ص ١٥.

من شعر هذيل بإعرابها، وغريبها ومعانيها^(٢).
وقد عرّف للقرآن منزلته نقاد الأدب فكانوا يُصَحِّحون الشعر على هدى من أسلوب القرآن ونهجه، فأبو عبيد عبد الله بن عبد العزيز البكري (ت ٤٨٧هـ) يقول في كتابه التنبيه على أوهام أبي علي في أماليه " ما نصه: " وأنشد أبو علي رحمه الله للفرزدق:

فقلت ادّعي وأدع فإن أئدى لصوت أن ينادي داعيان

هذا البيت ليس للفرزدق، وقد نسب إلى الحطيئة، ولم يروِه أحدٌ في شعره، والصحيح أنه لدثار بن شيبان، ودثار هو الذي حمله الزبرقان على هجاء بني بغيض وقوله: وأدُع على توهم اللام، ولو أظهرها كان خيراً كما قال الله سبحانه وتعالى: "اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلنَحْمِلْ خَطَايَاكُمْ"^(٣).

وروى صاحب "الطراز" أن ذا الرِّمَّة قال في قصيدته الحائية:

إذا غيّر النأى المحبِّين لم يكد رسيس الهوى من حبِّ مية يبرح

فناداه ابن شبرعة: أراه الآن قد برح، فأخذ يفكر، ثم قال:

إذا غيّر النأى المحبِّين لم أجد رسيس الهوى من حبِّ مية يبرح

قال عنبسة: فحكيت لأبي القصة، فقال: أخطأ ابن شبرمة حين أنكر على ذي الرِّمَّة، وأخطأ ذو الرِّمَّة حيث غيّر شعره لقول ابن شبرمة، إنما هذا كقول الله تعالى: "ظلمات بعضها فوق بعض إذا أخرج يده لم يكد يراها"^(٤)، والمعنى أنه لم يرها ولم يقارب رؤيتها^(٥).

والنحاة أنفسهم كانوا يؤمنون بهذا الاتجاه، ويعتقدون أن الشعر دون القرآن في موطن الاستشهاد، وفي مجال بناء القاعدة.

فالفراء يقول في معرض إعرابه لقوله تعالى "وحوار عين"^(٦) "والكتاب أعرب، وأقوى في الحجة من الشعر"^(٧).

ولما كان القرآن الكريم قبله النقاد والعلماء فإننا نستغرب كيف أن بعض العلماء وفي

(٢) المزهر: السيوطي (ت ٩١١هـ / ١٥٠٥م). مطبعة الحلبي، مطبعة ثانية. ج ١، ص ٦٠.

(٣) سورة العنكبوت: الآية ١٢.

راجع كتاب والتنبيه على أوهام أبي علي في أماليه البكري. دار الكتب، سنة ١٩٢٦، طبعة أولى، ص ١٠٠.

(٤) سورة النور، الآية، ٤٠.

(٥) الطراز: يحيى بن حمزة بن علي إبراهيم العلوي. مطبعة المقتطف بمصر، سنة ١٩٢٤. ج ٢، ص ١٩٩ بتصرف.

(٦) سورة الواقعة، الآية ٢٢.

(٧) معاني القرآن: الفراء (ت ٣٥٢هـ). تحقيق الأستاذين أحمد يوسف نجاتي ومحمد علي النجار. مطبعة دار الكتب. ج ١، ص ١٤.

معرفة علمية صحيحة^(١٣).

رأي ومناقشة:

لا أريد من هذه المقارنة بين القرآن والشعر — من زاوية التوثيق — أن أهدم الشعر الجاهلي، مطمئناً إلى رأي الدكتور طه حسين في ذلك، ولو فعلت ذلك أو أردتَه لظلمت الحقيقة العلمية، كما ظلمها غيري، وإنما هدفي من هذه المقارنة الإشارة إلى أن توثيق الشعر الجاهلي لم يصل إلى الذروة، كما حدث في القرآن الكريم، وليس معنى ذلك أن الشعر الجاهلي مشكوك فيه، أو لم يكن له وجود قبل القرآن الكريم.

والشعر الجاهلي — كما قدّمت — كان الغرض من جمعه خدمة القرآن الكريم، ولا يُعقل أن يخدم القرآن الكريم بشعر مشكوك فيه، ولا قيمة له من الوجهة اللغوية.

يدلُّ على ذلك ما قاله ابن عباس: "إذا قرأتم شيئاً من كتاب الله فلم تعرفوه، فاطلبوه في أشعار العرب، فإن الشعر ديوان العرب، وكان إذا سُئل عن شيء من القرآن أنشد فيه شعراً^(١٤)".

هنا ويجب أن نضع في أذهاننا أن الشعر الجاهلي كان يجري على ألسنة العرب الفصحاء قبل نزول القرآن الكريم، وأن العرب ما اشتهروا بالفصاحة والبلاغة إلا لنبوغهم في هذا الشعر، لأنه إذا أنكرنا هذا الشعر أنكرنا إعجاز القرآن الكريم، وهو المعجزة الخالدة للإسلام، ولو أنكرنا هذا الشعر لأنكرنا القرآن الكريم نفسه، فقد أشار القرآن الكريم في أكثر من موضع إلى فصاحة العرب وبلاغتهم، ومن ثم تحدّى هذه الفصاحة وهذه البلاغة في آيات عديدة تمثل ذلك.

أما كذب حماد الذي اعتمد عليه الدكتور طه حسين في أنه كان "مشهوراً بالكذب، وعمل الشعر، وإضافته إلى الشعراء المتقدمين، ودسّه في أشعارهم حتى إن كثيراً من الرواة قالوا: قد أفسد حماد الشعر لأنه كان رجلاً يقدر على صنعه، فيدس في شعر كل رجل منهم ما يشاكل طريقته فاختلط لذلك الصحيح بالسقيم^(١٥)".

فالواقع أن الاستناد إلى مثل هذه الرواية وحدها خطأ علمي فليس كل رواية "حماد" أو "خلف".

وكثير من الرواة — كما سنبينه — ليسوا على هذا المستوى من الكذب والنتحال.

وقد وضع الأمر في نصابه الأستاذ أحمد ضيف حيث قال:

"من المستحيل أن تكون كل هذه الأشعار أو أكثرها مخترعة أو منسوبة إلى غير قائلها بدون سبب، ولا داعٍ إلى ذلك، وإذا كذب الرواة أو دسوا على بعض الشعراء شيئاً، فإن ذلك لا يمكن

^(١٣) المصدر السابق: ص ٩٢.

^(١٤) العمدة في صناعة الشعر ونقده لأبي علي الحسن بن رشيق القيرواني (ت ٤٦٣هـ) طبعة أولى، مطبعة أمين هند، ص ١١.

^(١٥) أمالي المرتضى قسم أص ١٣٢ للشريف المرتضى علي بن الحسين العلوي، تحقيق محمد أبي الفضل. مطبعة الحلبي، طبعة أولى.

أن يصل إلى مقدار ما نعرفه من الشعر الجاهلي. وكيف يمكن اختراع هذا الشعر الكثير وبه من العبارات والأساليب ما يدل على أنه بدويٌ صرف، وأيُّ إنسان يمكنه أن يحصل على هذه القدرة ليشغل وقته بذلك، وينسبه إلى غيره، وكان أولى به أن يذكره لنفسه ليفخر به.. إلى أن قال: "أنرمي كل الرواة وعلماء اللغة والأدب بالكذب، أو نتهمهم بعدم الثقة، لأن حماداً وغيره كذب مرة أو مرتين، وهل يصحُّ أن نحكم على البلد أجمع بالمرض، لأن بها إنساناً مريضاً؟"^(١٦).

وأما كلمة أبي عمرو بن العلاء، فقد بيّن الدكتور أحمد الحوفي المراد منها بأنها صالحة لأن يكون معناها:

١ - أن الحميرية الموغلة في القدم.. هي التي تغاير لغة قريش، فليست حميرية القرن الخامس الميلادي - وهو عهد الأدب الجاهلي المروي - هي المغايرة للغة قريش، لأن النصوص التي عثروا عليها في النقوش، وفيها خلاف بين اللغتين نصوص معينة أو سبئية أكثرها غير مؤرخ، وفي رأي "جلزر" أن أقدمها هي المعينة، وأقدم هذه يرجع إلى القرن الخامس عشر أو السادس عشر قبل الميلاد، وأحدثها يرجع إلى القرن التاسع أو الثامن قبل الميلاد.

٢ - إن اللغتين عربيتان، ولكن التطور والمكان والزمان والأحداث والألسن... الخ قد شققت من اللغة لهجتين بدليل قوله، ولا عربيتهم بعربيتنا، والعرب يطلقون على اللهجة اللسان^(١٧).

ويذكر الشيخ الخضري هذا المجال أن طه حسين حرّف كلمة أبي عمرو بن العلاء لهوى في نفسه^(١٨).

وبيّن الشيخ العاملي خطأ طه حسن في هذه الفكرة بأن الحميرية لغة عربية، وكانت القبائل تجتمع من جنوبيين وشماليين في أسواقها وتتفاهم دون أدنى كلفة، ويساعدهم على ذلك أن لغاتهم أو لهجاتهم على ما كانت عليه كانت متحدة في صميمها، وأن هذا الاختلاف لم يعد كونها لهجات للغة واحدة.

ويقدم دليلاً لما يقول في قصة وفد الحجاز عند سيف بن ذي يزن ملك اليمن، وعلى رأس ذلك الوفد سيد قريش عبد المطلب بن هاشم يخطب ببيانه القرشي العدناني، وسيد اليمن يصغي إليه، ويسمع شاعر الوفد أمية بن أبي الصلت ينشد قصيدته بلهجة الفصحى، والملك يُصغي طروباً لا يجد غرابية في ذلك^(١٩).

(١٦) مقدّمة لدراسة بلاغة العرب للأستاذ أحمد ضيف طبعة أولى سنة ١٩٢١م. ص ٦٢.

(١٧) الحياة العربية من الشعر الجاهلي: الدكتور أحمد الحوفي. مطبعة نمضة مصر بالفضالة. ج ١، ص ٤١.

(١٨) انظر نقض كتاب في الشعر الجاهلي لمحمد الخضر حسين. المطبعة السلفية، ص ٧٤.

(١٩) انظر مولد اللغة للشيخ أحمد رضا العاملي. نشر دار مكتبة الحياة في بيروت. ص ٥٦.

العربى: د. محمد عبدالله عطوات

على ذلك قوله تعالى: "ومنهم أميون لا يعلمون الكتاب إلا أمانى"^(٢٧).
وإذا كان بعض الشعر الجاهلي قد وصلنا مكتوباً مدوناً، وكتب بيد الجاهليين أنفسهم فلا داعي للإنكار، وقد أثبت القرآن الكتابة للعرب فقال: "وقالوا أساطير الأولين اكتتبها"^(٢٨)
كما أثبت لهم القراءة فقال: "وقالوا لن نؤمن لك حتى تفجر من الأرض ينبوعاً"، إلى قوله تعالى: "أو ترقى في السماء ولن نؤمن لرقيك حتى تنزل علينا كتاباً نقرؤه"^(٢٩).
ويتضح لنا أن الدكتور طه حسين كان يؤمن بأن القرآن الكريم هو الكتاب الوحيد الذي يجب أن تدرس الحياة الجاهلية في مرآته، حيث يقول: "فالقرآن أصدق مرآة للعصر الجاهلي"^(٣٠).
ومن المعلوم لدى الدكتور أنه من غير المعقول أن يقوم الشعراء بتأليف الشعر. وهو مجهود عقلي يحتاج إلى وقت من غير أن يكون لدى الشاعر صحيفة يكتب فيه شعره ليعاوده مرة بعد مرة ومن ثم قال جويدى: "إن قصائد القرن السادس الميلادي لجديرة بالإعجاب، تتبى بأنها ثمرة صناعية طويلة، فإن ما فيها من كثرة القواعد والأصول في لغتها، ونحوها، وتركيبها وأوزانها يجعل الباحث يؤمن بأنه لم تستو لها تلك الصورة الجاهلية إلا بعد جهود عنيفة بذلها الشعراء في صناعتها"^(٣١).

وهذا الجاحظ يدلي برأيه في هذه المشكلة فيقول: "ومن شعراء العرب من كان يدع القصيدة تمكث عنده زمناً طويلاً، يردد فيها نظره، ويجيل فيها عقله، ويقلب فيها رأيه اتهاماً لعقله، وتتبعاً على نفسه فيجعل عقله زمناً على رأيه، ورأيه عياراً أعلى شعره، إشفافاً على أدبه، وإحرازاً لما خولّه الله من نعمته، وكانوا يسمون تلك القصائد الحوليات والمقلدات، والمحكمات، ليصير قائلها فحلاً حينئذ، وشاعراً مغلقاً"^(٣٢).

وأوضح الأدلة على كتابة العشر الجاهلي المعلقة "فقد ذهب الأكثرون من العلماء إلى أنها استمدت تسميتها من تعليقات على الكعبة"^(٣٣).

وعلى الرغم من أن الدكتور الحوفي يرفض رأي القائلين بتعليقها على الكعبة جملة

(٢٧) سورة البقرة، الآية ٧٨.

وانظر مصادر الشعر الجاهلي للدكتور ناصر الدين الأسد، دار المعارف بمصر، سنة ١٩٥٦م. من ص ٤٤ إلى ٤٦.

(٢٨) سورة الفرقان، الآية ٥.

(٢٩) سورة الإسراء، الآية ٩٣.

(٣٠) في الأدب الجاهلي، ص ٧٠.

(٣١) الفن ومناهجه في الشعر العربي للدكتور شوقي ضيف، طبعة دار المعارف. ص ١٤.

(٣٢) البيان والتبيين للجاحظ (ت ٢٥٥هـ / ٨٦٨م) تحقيق عبد السلام هارون. مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر. طبعة ثانية.

ج ٢، ص ٩.

(٣٣) الحياة العربية من الشعر الجاهلي للدكتور أحمد الحوفي، طبعة أولى. ص ١٣١.

وتفصيلاً^(٣٤). حيث قال: "كيف نصدق أن العرب كتبوا هذه القصائد بماء الذهب على القبايطي، وهم كانوا أمة أمية ندر فيها من يقرأ ويكتب، وهل من المعقول أن ينبغ فيهم من يجيد الكتابة، حتى يكتب بماء الذهب على القبايطي؟ وماذا يدعوهم لكتابة هذه القصائد، وتعليقها على الكعبة ما دامت الأمية فاشية فيهم^(٣٥)".

وعلى الرغم من هذا الرفض فإننا نؤمن بالاتجاه الذي يقول: إنها علقت على الكعبة، أما دليل الدكتور الحوفي فقد نقضناه حينما أثبتنا أن العرب ليسوا أميين بشهادة القرآن نفسه.

وقد كانت الكعبة مقدسة لدى العرب، وكان هذا التقديس في نفوسهم يدفعهم إلى تعليق ما كثر قيمته عندهم. فهذه القصائد كانت لديهم ذات قيمة فعلقوها كما علقوا غيرها.

وظل هذا التعليق سنة متبعة، وعرفاً لا ينكر. حدث محمد بن يحيى عن الواقدي عن أشياخه قال: "لما فتح عمر بن الخطاب رضى الله عنه مدائن كسرى كان ممأً بُعث به إليه هلا فبعث بهما فعلقهما في الكعبة... وكان هارون الرشيد قد وضع في الكعبة قصبين علقهما مع المعاليق في سنة ست وثمانين ومئة، وفيها بيعة محمد وعبد الله ابنه، وما عقد لهما وما أخذ عليهما من العهود^(٣٦)".

وأعتقد بوجود إجماع على إعجاز القرآن وبلاغته، وأن النحو القرآني جاء على سنن ما تتنطق به العرب، وباختصار فإن القرآن يتميز بقوة لا تجارى، وبلاغة لا تتازع، وفصاحة لا تتبارى، وأضيف القول: إن هذه الأدلة كلها تثبت أن العصر الجاهلي لم يكن خيالاً، وإنما كان حقيقة واقعة، وتاريخاً ينطق بالحق والبرهان.

٣ - عيوب الشعر الجاهلي:

لا نعني بالدفاع عن الشعر الجاهلي وقيمه التاريخية أنه كان خلواً من العيوب، بريئاً من النقد، ومن هذه الناحية لا نستطيع أن نضعه بجانب القرآن الكريم في مجال الاستشهاد به على اللغة والنحو، وإنما نضعه في منزلة تلي منزلة القرآن الكريم. أما عيوب هذا الشعر فقد تجرد لها العلماء منذ زمن قديم محاولين الكشف عنها بما أوتوه من خبرة، تضع الموازين القسط لهذا الشعر، وتقويم الأسس التي تبيّن خطأه أو صحته.

ومن النقاد الذين قاموا بهذه النقد أبو العلاء المعري، فقد ذكر المعري بشأن البيتين التاليين اللذين تنطوي عليهما معلقة عمر بن كلثوم:

تصدُّ الكأس عناً أم عمرو وكان الكأس مجراها اليميناً

^(٣٤) المصدر السابق، ص ٣٣١. وفي الطبعة الرابعة، دار النهضة مصر، ص ٢١٢.

^(٣٥) الحياة العربية من الشعر الجاهلي، ط ١، ص ١٣٣. وفي الطبعة الرابعة، دار النهضة مصر، ص ٢٠٧.

^(٣٦) انظر أخبار مكة وما جاء فيها من الآثار لأبي الوليد محمد بن عبد الله أحمد الأزرقى، المطبعة المأجدية بمكة المكرمة. ج ١، ص ١٤٧ و ١٤٨.

وما شرّ الثلاثة "أمّ عمرو" بصاحبك الذي لا تصبِحينا

أن أم عمرو هذه قينة من قيان الجنة. فلما سألتها السامعون عن هذين البيتين، أَلعمرو بن عدي هما أم لعمرو بن كلثوم؟ أجابت: أنا شهدت نَدْمَانِي جزيمة مالكاً وعقيلاً، وصبحتهما الخمر المشعشة لما وجدا "عمرو بن عدي" فكنت أُصرف الكأس عنه، فقال هذين البيتين، ففعل عمرو بن كلثوم حسنً بهما كلامه واستزادهما في أبياته^(٣٧)، ونستطيع أن نرجع عيوب الشعر الجاهلي إلى الأمور الآتية:

١ - التصحيح:

لقد كثر هذا في الشعر العربي، وهذا يدلّ على أن الشعر العربي كان مسجلاً في صحف أو في دواوين يُقرأ منها.

"بُروى أن الأصمعي قرئَ عليه يوماً في شعر أبي ذؤيب:

بأسفل ذات الدير أفرد جحشها^(٣٨)

فقال أعرابي حضر المجلس: ضلّ ضلالك أيها القارئ إنما هي "ذات الدبر" وهي ثنية عندنا، فأخذ الأصمعي بذلك فيما بعد^(٣٩)."

والقرآن الكريم بقراءاته العديدة مرجعه الرواية والنقل، وقد عيب على هؤلاء الذين يعتمدون على خط المصحف في قراءة القرآن.

٢ - الاضطراب في رواية هذا الشعر:

لقد وصل إلينا الشعر العربي عبر روايات عديدة، وفي كل رواية كانت تقوم القاعدة وتبنى الأصول، مما أدى إلى اضطراب هذه القواعد، فالكوفيون مثلاً يجوزون تأكيد النكرة المحدودة بألفاظ الشمول ويستدلّون بقول الشاعر:

يا ليت عدة حول كلّه رجب

ولو علمنا أن الرواية في البيت بنصب رجب، وأن النحاة غيروا رواية البيت ليتفق مع المشهور من لغة العرب لعرفنا كيف يكون الاضطراب في رواية هذا الشعر، فالقصيدة التي منها

^(٣٧) النقد واللغة في رسالة الغفران للدكتور أمجد الطرابلسي، مطبعة الجامعة السورية، ص ٥٧.

^(٣٨) الجحش: ولد الظبية (هنالية) أي في لغة هذيل، وتكملة البيت:

فقد ولّمت يومين فهي خلوج

لسان العرب ج ٨، ص ١٥٧، وجاء في اللسان ج ٥، ص ٣٦٠ ما نصّه وقول أبي ذؤيب:

بأسفل ذات الدبر أفرد جحشها.. وقد طردت يومين فهي خلوج على شعبة فيها دبر (والدبر، قال أبو حنيفة: النحل بالكسر).

^(٣٩) أبو هلال العسكري ومقاييسه البلاغية للدكتور بدوي أحمد طبانة، طبعة ١٩٥٢، ص ٩٢.

هذا البيت كما ذكر ياقوت في معجم البلدان لعبد الله من مسلم بن جندب الهذلي قالها حينما منعه الحسن بن زيد والي المدينة من إمامة الناس فقال له: أصلح الله الأمير، لم منعني مقامي، ومقام آبائي وأجدادي من قبل؟ فقال: ما منعك إلا يوم الأربعاء، يريد قوله:

يا للرجال ليوم الأربعاء أما
ينفك يحدث لي بعد النهى طرباً
إلى أن قال:

لكنه شاقه أن قيل ذا رجب
يا ليت عدة حول كُله رجباً
ونصب رجب جاء على لغة العرب الذين ينصبون المبتدأ والخبر جميعاً بعد إن^(٤٠).

والرواية في مجال القرآن وقراءاته موثقة تقوم على سندٍ متين لا يتسرّب إليه الشك ولا يعتريه الريب.

٣ : وقد يعتمد الشاعر الضرورات في شعره، لأن الوزن وقبوده، والقافية ورويتها، ومراعاة الموسيقى بين الكلمات أمور يضعها الشاعر نصب عينيه، ومن أجلها قد يخرج عن القاعدة، ويتكَب عن الجادة، ويجوِّز ما لم تجوِّزه أساليب العربية. يقول الشيخ بهاء الدين: "إن كل ضرورة ارتكبها شاعر قد أخرجت الكلمة عن الفصاحة^(٤١)".

ومن الأمثلة على ذلك قول ابن هشام: لا تظهر أن بعد كي^(٤٢) إلا في الضرورة كقوله:
فقلت: أكلُّ الناس أصبحت مانحاً
لساتك كيما أن تغرَّ وتخدعا^(٤٣)

ومن ذلك ثبوت الحرف مع الجازم في نحو قوله:
وتضحك منِّي شيخة عبشمية
كأن لم ترى قبلي أسيراً يمانياً^(٤٤)

ومن ذلك الإتيان بضمير منفصل في موضعٍ يجب فيه اتصاله كقول:
بالباعث الوارث الأموات قد ضمنت
إياهم الأرض في دهر الدهارير

ومن ذلك تقديم المستثنى وعامله على المستثنى منه كقوله:
خلا الله لا أرجو سواك وإنما
أعد عيالي شعبةً من عيالك^(٤٥)

(٤٠) شرح الأشموني، الهامش، تحقيق الأستاذ محمد محيي الدين عبد الحميد، مطبعة الحلبي. ج ٤، ص ٣٦٥.

(٤١) المزهر للسيوطي (ت ٩١١ هـ / ١٥٠٥ م). مطبعة الحلبي، طبعة ثانية. ج ١، ص ١٨٨.

(٤٢) معني اللبيب لابن هشام (ت ٧٦١ هـ) مطبعة البابي الحلبي. ج ١، ص ١٥٧.

(٤٣) حاشية الخضري علي ابن عقيل. مطبعة الحلبي، ج ١، ص ٥١.

(٤٤) شرح ابن عقيل، مطبعة الحلبي، ج ١، ص ٦٠.

(٤٥) شرح الخضري علي ابن عقيل. ج ١، ص ٦.

والقرآن الكريم ليس موضع ضرورات.

٤: كثرة الأبيات المجهولة:

والشعر العربي كثرت فيه الأبيات المجهولة النسب، فزيادة أن بعد كي بهذا البيت المجهول القائل:

أردت لكيما أن تطير بقربتي فتركها شناً بيضاء بلقع

لا يمكن أن نضعه بمنزلة آية من آيات الله قرئت بوجه ما، وبرواية مسلسلة معروفة لا تمتد إليها الجهالة أو الشك.

ومن العجيب أن بعض النحويين يستدلون بشطر بيت لا يُعرف شطره الآخر "كالشاهد الذي يحتجُّون به على جواز دخول اللام في خبر لكن، وهو قول القائل المجهول: ولكنني من حُبِّها لعميد^(٤٦)".

ومع ذلك نجد هؤلاء النحويين يقفون من بعض قراءات القرآن التي لم يجهل سندها موقف النقد والمعارضة كما فعل الزمخشري في قراءة ابن عامر.

٥ : كثرة الأبيات المدسوسة أو المنحولة:

لقد وضع بعض رواة الشعر أشعاراً، ودسوها في القصائد ونسبها إلى غير أصحابها، كحماد الذي "كان ينحل شعر الرجل غيره، ويزيد في الأشعار^(٤٧)". وقد قال يونس عنه: "العجب لمن يأخذ عن حماد، كان يكذب، ويلحن، ويكسر^(٤٨)".

وابن دأب الذي كان "يصنع الشعر، وأحاديث السم، وكلاماً ينسبه إلى العرب^(٤٩)".

وخلف الأحمر الذي تحدث عن نفسه فقال: "أتيت الكوفة لأكتب عنهم الشعر فبخلوا عليّ به، فكنت أعطيهم المنحول، وأخذ الصحيح، ثم مرضت، فقلت لهم: ويلكم: أنا تائب إلى الله، هذا الشعر لي، فلم يقبلوا مني، فبقي منسوباً إلى العرب لهذا السبب^(٥٠)".

وكان هذا الشعر المدسوس يعتمد عليه النحاة في استنباط القاعدة واستخراج الأصول حتى كتاب سيبويه لم يخل من وبائه أو يسلم من شره، فقد "وضع المولدون أشعاراً، ودسوها على الأئمة، فاحتجوا بها ظناً أنها للعرب، وذكر أنه في كتاب سيبويه منها خمسين بيتاً، وأن منها قول

^(٤٦) تاريخ آداب العرب للرافعي، طبعة ثانية، سنة ١٩٤٠م. ج ١، ص ٣٧١.

^(٤٧) طبقات الشعراء لابن سلام. المطبعة المحمدية، ص ٢٣.

^(٤٨) المصدر السابق. ص ٢٤.

^(٤٩) المزهرة للسيوطي: مطبعة السعادة، سنة ١٣٣٥هـ. ج ٢، ص ٣٥٩.

^(٥٠) النوادر في اللغة لأبي زيد سعيد بن أوس بن ثابت الأنصاري. تعليق سعيد الخدري، المطبعة الكاثوليكية المقدمة، ص (و).

القائل.

أعرف منها الأتف والعيناتا ومنخرين أشبها ظبياتا^(٥١)

٦ : الإقواء:

ومن عيوب الشعر الإقواء، وهو اختلاف حركة الروي، وزعموا أن بعضاً من الشعراء القدماء قد وقعوا في هذا العيب، ويروون لهذا قصة عن النابغة الذبياني ويقولون: "إنه نظم قصيدته التي مطلعها:

أمن آل مية رائج أو معتدي عجلان ذا زاد، وغير مزود

وجعل حركة الروي في أبياتها الكسرة إلا في بيت قال فيه:

زعم البوارح أن رحلتنا غداً وبذاك حدثنا الغراب الأسود^(٥٢)

وينكر الدكتور إبراهيم أنيس هذا العيب في الشعر الجاهلي فيقول: "وعندي أنه لو صحّت مثل هذه الروايات يجب أن تعدّ خطأ نحويان لا خطأ شعرياً، فالشاعر صاحب الأذن الموسيقية والحريص على موسيقى القافية لا يعقل أن يزل في مثل هذا الخطأ الواضح الذي يدركه حتى المبتدئون في قول الشعر^(٥٣)".

وفي رأيي أن خطأ النابغة في الشعر أسهل من خطئه في النحو، لأن العربي لا يخطئ في اللغة، لأنه يتكلمها سليقة وطبعاً وبخاصة في مجال القول، والنابغة الذبياني صاحب هذا الخطأ النحوي — كما يقول الدكتور أنيس — كانت "تضرب له قبة حمراء من آدم بسوق عكاظ فتأتيه الشعراء، فتعرض عليه أشعارها^(٥٤)".

كيف يخطئ النابغة في النحو، وهو الناقد للشعر، بل الحكم بين الشعراء؟ على أن النابغة ليس أول من أقوى من الشعراء "فقد قيل لأبي عمرو بن العلاء: هل أقوى أحد من فحول شعراء الجاهلية كما أقوى النابغة؟ قال: نعم بشر بن أبي خازم، قال:

ألم تر أن طول الدهر يسلى وينسى مثل ما نسيت جذام

وكانوا فوقنا فبغوا علينا فسقتاهم إلى البلد الشامى^(٥٥)

(٥١) الاقتراح للسيوطي. طبعة الهند، ص ٢٦.

(٥٢) موسيقى الشعر للدكتور إبراهيم أنيس. مطبعة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٥٢ م. ص ٢٥٧.

(٥٣) المرجع نفسه.

(٥٤) الموشح لأبي عبد الله محمد بن عمران المرزباني. المطبعة السلفية، ١٣٤٣ هـ، ص ٦٠.

(٥٥) المصدر السابق، ص ٥٩.

العرب * * * د. محمد عبدالله عطوات * * *

وقال قدامة بن جعفر: "وقد ركب بعض الفحول الإقواء في مواضع منها قول سحيم بن وئيل الرياحي:

عذرت البُزْلَ إن هي خاطرتني فما بالي، وبال ابن اللبون
وماذا تدري الشعراء مني وقد جاوزت حدَّ الأربعين

فنون الأربعين مفتوحة، ونون اللبون مكسورة^(٥٦)."

وكما أقوى بعض شعراء الجاهلية أقوى بعض شعراء الإسلام كجرير الذي روي أنه قال:

عرين من عرينة^(٥٧) ليس منّا برئت إلى عرينة من عرين
عرفنا جعفرًا وبني عبّيد وأنكرنا زعاتف آخرينا^(٥٨)

ومالي أذهب بعيداً وقد ذكر صابح القاموس في مادة (قوى) ما نصه: "وقلت قصيدة لهم بلا إقواء^(٥٩)."

وفي هذه النصوص التي قدمتها ما يدل على أن الإقواء ليس بدعاً، وليس مقصوراً على النابغة وحده، وإنما شارك في ذلك شعراء سابقون ولاحقون، وهل يقال عن هؤلاء جميعاً إنهم يخطئون في النحو، والنحو من كلامهم أخذ؟ فعلى أي الشعراء إذاً نعتمد في تعيين القواعد، واستخراج الأصول؟

على أنه كان من الممكن للدكتور إبراهيم أنيس أن يخرج من هذا المأزق كما خرج منه نقاد الأدب فيقول كما قال قدامة في هذا الإقواء: إن الشاعر: "وقف القوافي فلم يحركها"^(٦٠)، أو كما قال الدكتور عبد الله الطيب في هذا الموضوع: "ويظهر أن الأذواق الجاهلية كانت تقبل هذا، ولعل السبب في قبولها له أنهم كانوا يقفون كثيراً بالسكون في القوافي المطلقة، فيقولون: مزوداً، والأسود"^(٦١).

وبعد، أليس هذا القول أجدى وأولى من أن يقال: إن الشاعر الجاهلي أخطأ في النحو؟

^(٥٦) نقاد الشعر لقدامة بن جعفر، تصحيح س. أ. بويباكر. طبعة ليدن، ص ١٠٩ و ١١٠.

^(٥٧) قال الأزهري: عرينه حي من اليمن، وعرين حي من تميم. لسان العرب لابن منظور، ج ١٧، ص ١٥٥، وما يذكر أن الدكتور بنت الشاطي جعلت عرينة بطناً من تميم، وهي من اليمن كما يقول الأزهري. (رسالة الغفران، ص ٤٥٤).

^(٥٨) نقاد الشعر لقدامة بن جعفر، ص ١١٠.

^(٥٩) القاموس المحيط لجد الدين الفيروز بازي. مطبعة دار المأمون، طبعة رابعة، ج ٤، ص ٣٨١.

^(٦٠) نقاد الشعر لقدامة بن جعفر، ص ١١٠.

^(٦١) المرشد إلى فهم أشعار العرب وصناعتها للدكتور عبد الله الطيب. مطبعة الحلبي. ج ١، ص ٣١.

٧: الخط بين القبائل في جمع هذا الشعر:

وحيثما جمع الشعر العربي من أفواه الرجال، أو من صفحات الكتب لم يُعَنَّ الرواة بإسناد كل شعر إلى القبيلة التي ينتمي إليها الشاعر، ومن ثمَّ فإننا نجد في الشعر لهجات عديدة، ولغات مختلفة، ولم يحاول النحاة حينما وضعوا قواعدهم أن يميزوا بين القبائل، وأن يضعوا لكل قبيلة قواعدها الخالصة في مرآة شاعرها أو شعرائها.

إنهم لو فعلوا ذلك لأراحونا من هذا الاضطراب والتناقض في وضع القواعد. من أجل هذه العيوب كلها التي أجملناها في هذا المقام نرى أن القرآن الكريم هو المصدر الذي يجب أن نتجه إليه في كل قاعدة نقيمها، وفي كل حكم نصدره، وفي كل أسلوب ننشئه.

ثانياً:

موازنة بين الاستشهاد بالقرآن، والاستشهاد بالحديث الشريف:

لم يكن الاستشهاد بالحديث الشريف موضع اتفاق بين النحاة، فأبو الحسن بن الضائع وأبو حيان ذهبوا إلى أن الاحتجاج بالحديث في الدراسات النحوية واللغوية لا يجوز. قال ابن الضائع في شرح الجمل: "تجوز الرواية بالمعنى هو السبب عندي في ترك الأئمة - كسيويه وغيره - الاستشهاد على إثبات اللغة بالحديث، واعتمدوا في ذلك. على القرآن الكريم، وصريح النقل عن العرب، ولولا تصريح العلماء بجواز النقل بالمعنى في الحديث لكان الأولى في إثبات فصيح اللغة كلام النبي (صلى الله عليه وسلم)، لأنه أفصح العرب"^(٦٢).

ويرى آخرون خطأ هذا الرأي، ذلك لأنه مهما أنكر النحاة هذا الاحتجاج بالحديث، فإن إنكارهم يفقد قيمته إذا عرفنا أن الرواة كانوا يتحرون ويضبطون الأحاديث حتى لا يزيدوا فيها، أو ينقصوا منها أو يُغيروا في كلماتها، وهي في ميدان التوثيق والضبط أقوى من الأشعار التي صنعت أو دُست، أو الأشعار الحائرة التي لا تعرف لها أباً ولا جدّاً.

على أن بعض العلماء كالإمام أبي حنيفة كانوا لا يجوزون نقل الحديث إلا باللفظ دون المعنى. وممّا يروى عن الإمام أبي حنيفة أنه قال: لا ينبغي للرجل أن يحدث من الأحاديث إلا بما حفظه من يوم سمعه إلى يوم يحدث به"^(٦٣).

وعلى الرغم من رأي المدافعين عن الاستشهاد بالحديث فإن - ثغرة - الرواية بالمعنى لا تؤهلها للوصول إلى مستوى الاستشهاد بالقرآن الكريم في باب التوثيق ومجال القاعدة، واستتباط الأصول اللغوية والنحوية.

(٦٢) حزانة الأدب للبغدادي، تحقيق الأستاذ عبد السلام هارون، المطبعة السلفية، سنة ١٣٤٧ هـ. ج ١، ص ٢٣.

(٦٣) الغزالي لأحمد فريد الرفاعي. مطبوعات دار المأمون، المجلد الثاني، ص ١٣٥.

ثالثاً:

آراء العلماء في الاستشهاد بالقرآن وأثره في النحو واللغة:

وأرغب في نهاية هذا البحث تسجيل آراء بعض العلماء في فضل القرآن الكريم على اللغة، وأثره في النحو لأبين أنني لست وحدي صاحب هذا الاتجاه، أو رائد هذا الميدان، وذلك في ما يلي:

١ - إن أمماً كثيرة تركت لغتها تتطور وتفرّع إلى لغات كثيرة دون أن تعنى بضبطها، والوقوف في سبيل تطورها ولكن علماء الإسلام عنوا بضبط لغتهم من أجل المحافظة على القرآن الكريم، فنشأت هذه الظاهرة العجيبة، وهي أنه لو قدر أن يحيا اليوم رجل مات منذ ألف سنة فسمح المتحدثين بالعربية لما أنكرها، ولفهمها^(٦٤).

٢ - إن هذا الكتاب السماوي - القرآن الكريم - منارة تتلأأ يهتدي بها العاملون لإرساء قواعد اللغة، وإبقائها في سلامة وصحة، وأنا أعتقد أن كل تيسير، وكل أمر ينزع بنا بعيداً عن هذه المنارة المتلألئة التي نقدر جميعاً بإيمان أنها كانت سبباً في نشر اللغة، وفي ربطها بشعوب كبيرة، كل تيسير ينأى بنا عن قواعد وأصول هذه المنارة لا يؤبه له، ولا يعمل به^(٦٥).

٣ - لولا القرآن الكريم لكان من المشكوك فيه كثيراً أن يتوافر العلماء على وضع علم النحو، وعلوم البلاغة، واستقصاء المفردات وتحريّ مصادر الفصح والدخيل.... ومما لا خوف فيه أن اللغة العربية نشطت هذا النشاط، وتقدمت هذا التقدم لأنها لغة كتاب مقدس يدين به المسلمون، وهو القرآن الكريم^(٦٦).

٤ - لولا هذه العربية التي حفظها القرآن الكريم على الناس، وردهم إليها، وأوجبها عليهم لما اطرّد التاريخ الإسلامي، ولا تراخت به الأيام إلى ما شاء الله^(٦٧).

يقول المعجم الفرنسي الكبير: "إن اللغة تشارك الأمة أقدارها، فإذا ضعفت الأمة وتهافتت ماتت اللغة، ولا أمل في بعثها بعد أن تموت".

أما اللغة التي تبقى بعد تفرّق أمتها، فهي التي أودعتها السماء رسالة أو التي أودعها الشعراء والأدباء والعلماء أفكاراً سامية.

(٦٤) هذا رأي الأستاذ محمد عرفة في مجلة الأزهر، مجلد ٢٤، ص ٦١.

(٦٥) رأي الأستاذ الدكتور منصور فهمي، في مجلة المجمع العلمي العربي، مجلد ٣٢، ج ١، ص ٦٧.

(٦٦) رأي الأستاذ العقاد في مجلة الأزهر، مجلد ٢٤، ص ٥٥.

(٦٧) رأي الأستاذ مصطفى صادق الرفاعي (تحت راية القرآن ص: ٥٢) مطبعة الاستقامة.

العربي *** ١٠٠ - ٩٩ ***

ولغتنا العربية تجمع بين رسالة السماء، ورسالة الأرض فيها شعر خالد، وفيها نثر خالد،
وفيها القرآن الكريم^(٦٨).

////

^(٦٨) مقال للأستاذ منير العجلاني في مجلة المجمع العلمي العربي، مجلد ٣٢، ج ١، ص ٤٣.

قائمة المصادر والمراجع

أولاً: الكتب:

- ١ - القرآن الكريم
- ٢ - أبو هلال العسكري ومقاييسه البلاغية للدكتور بدوي أحمد طبانة. طبة ١٩٥٢م.
- ٣ - أخبار مكة وما جاء فيها من الآثار لأبي الوليد محمد بن عبد الله بن أحمد الأزرقى. المطبعة الماجدية بمكة المكرمة.
- ٤ - الأسس المبتكرة لدراسة الأدب الجاهلي لعبد العزيز مزروع الأزهرى. مطبعة العلوم.
- ٥ - الاقتراح للسيوطي (ت ٩١١ هـ / ١٥٠٥ م) طبعة الهند.
- ٦ - أمالي المرتضى للشريف المرتضى، علي بن حسين العلوي (ت ٤٣٦ هـ / ١٠٤٤ م)، تحقيق محمد أبي الفضل. مطبعة الحلبي. طبعة أولى.
- ٧ - البيان والتبيين للجاحظ (ت ٢٥٥ هـ / ٨٦٨ م)، تحقيق عبد السلام هارون. مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر، طبعة ثانية.
- ٨ - تاريخ آداب العرب للرافعي. طبعة ثانية، سنة ١٩٤٠م.
- ٩ - تحت راية القرآن لمصطفى صادق الرافعي، مطبعة الاستقامة.
- ١٠ - التنبيه على أوهام أبي علي في أماليه للبكري. دار الكتب، طبعة أولى، سنة ١٩٢٦م.
- ١١ - حاشية الخضري على ابن عقيل. مطبعة الحلبي.
- ١٢ - الحياة العربية من الشعر الجاهلي: الدكتور أحمد الحوفي. طبعة أولى، مطبعة نهضة مصر بالفضالة.
- الحياة العربية من الشعر الجاهلي: الدكتور أحمد الحوفي. طبعة رابعة، دار نهضة مصر.
- ١٣ - خزنة الأدب للبيгдаي، تحقيق الأستاذ عبد السلام هارون. المطبعة السلفية، سنة ١٣٥٢ هـ، تحقيق
- ١٤ - شرح ابن عقيل، مطبعة الحلبي.
- ١٥ - شرح الأشموني، تحقيق الأستاذ محمد محيي الدين عبد الحميد. مطبعة الحلبي.
- ١٦ - طبقات الشعراء لابن سلام. المطبعة المحمودية.
- ١٧ - الطراز: يحيى بن حمزة بن علي إبراهيم العلوي. مطبعة المقتطف بمصر، سنة ١٩٢٤م.
- ١٨ - العمدة في صناعة الشعر ونقده لأبي علي الحسن بن رشيق القيرواني (ت ٤٦٣ هـ). طبعة أولى، مطبعة أمين هند.
- ١٩ - الغزالي: أحمد فريد رفاعي، مطبوعات دار المأمون، المجلد الثاني.
- ٢٠ - الفن ومذاهبه في الشعر العربي: الدكتور شوقي ضيف. طبعة دار المعارف.
- ٢١ - في الأدب الجاهلي: الدكتور طه حسين. مطبعة دار المعارف.
- ٢٢ - القاموس المحيط: مجد الدين الفيروز آبادي (ت ٨١٧ هـ). مطبعة دار المأمون طبعة رابعة.
- ٢٣ - لسان العرب: ابن منظور (ت ٧١١ هـ / ١٣١١ م). المطبعة الأميرية، طبعة أولى، ١٣٠١ هـ.
- ٢٤ - مدرسة الكوفة: الدكتور مهدي المخزومي. مطبعة الحلبي، طبعة ثانية.
- ٢٥ - المرشد إلى فهم أشعار العرب وصناعتها: الدكتور عبد الله الطيب. مطبعة الحلبي.
- ٢٦ - المزهر: السيوطي. مطبعة الحلبي، طبعة ثانية.
- المزهر: السيوطي. مطبعة السعادة، سنة ١٣٣٥ هـ.
- ٢٧ - مصادر الشعر الجاهلي: الدكتور ناصر الدين الأسد. دار المعارف بمصر. سنة ١٩٥٦م.
- ٢٨ - معاني القرآن: الفراء (ت ٣٥٢ هـ)، تحقيق

- مكتبة الحياة، بيروت.
- ٣٦ - نقد الشعر: قدامة بن جعفر، تصحيح س.أ. بونيباكر. طبعة ليدن.
- ٣٧ - النقد واللغة في رسالة الغفران: الدكتور أمجد الطرابلسي. مطبعة الجامعة السورية.
- ٣٨ - نقض كتاب في الشعر الجاهلي: محمد خضر حسين. المطبعة السلفية.
- ٣٩ - النوادر في اللغة لأبي زيد سعيد بن أوس بن ثابت الأنصاري، تعليق سعيد الخوري، المطبعة الكاثوليكية.
- ٤٠ - همع الهوامع للسيوطي. مطبعة السعادة، طبعة أولى.
- ثانياً: الدوريات:**
- ١ - مجلّة الأزهر. المجلدان ٢٢ و ٢٤.
- ٢ - مجلّة المجمع العلمي العربي. المجلد ٣٢.
- الأستاذين أحمد يوسف نجاتي ومحمد علي النجار. مطبعة دار الكتب.
- ٢٩ - المعجم المفهرس الألفاظ القرآن الكريم: محمد فؤاد عبد الباقي. المكتبة الإسلامية، استانبول، ١٩٨٤م.
- ٣٠ - المعجم الوسيط: إبراهيم أنيس وآخرون. طبعة ثانية، دار المعارف بمصر، ١٣٩٢ هـ / ١٩٧٢م.
- ٣١ - مغني اللبيب: ابن هشام (ت ٧٦١هـ). مطبعة البابي الحلبي.
- ٣٢ - مقدمة لدراسة بلاغة العرب: أحمد ضيف. طبعة أولى، سنة ١٩٢١.
- ٣٣ - موسيقى الشعر: الدكتور إبراهيم أنيس. مطبعة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٥٢م.
- ٣٤ - الموشح لأبي عبد الله محمد بن عمران المرزباني (ت ٣٨٤هـ). المطبعة السلفية، ١٣٤٣هـ.
- ٣٥ - مؤلّد اللغة، الشيخ أحمد رضا العاملي. دار

